

## Vocabulaire pour le tricot français / allemand.

Modèle – (das) Modell

Motif – (das) Motiv

Diagramme – (das) Diagramm

Point mousse – (die) Krausrippe

Jersey endroit/envers – glatt recht / links stricken

Point fantaisie - Muster

Point ajouré – Masche mit Öse

Maille – (die) Masche

Maille endroit – rechte Masche

Maille envers – linke Masche

Maille lisière - Randmasche

Maille torsée – verschränkte Masche

Maille glissée – ungestrickte Masche

Augmentation – (die) Zunahme

Diminution simple/ double/ triple – einfache / doppelte / dreifache  
Abnahme

Surjet simple à l'endroit/ à l'envers – einfaches Abketten nach rechts /  
nach links

Surjet double à l'endroit/ à l'envers – doppeltes Abketten nach rechts /  
nach links

Aiguilles à tricoter – (die) Stricknadeln

Aiguille à laine – (die) Wollnadel

Fils – (die pl.) Fäden (Sg. der Faden)

Laine – (die) Wolle

Pelote – (das) Knäuel

Echeveau – (der) Strang  
Tricoter en double – doppelt stricken  
Aiguille auxiliaire – (die) Hilfsnadel  
Aiguille à torsade – (die) Rundstricknadel  
Devant - vor  
Derrière - hinter  
Enrouler - aufrollen  
Répéter - wiederholen  
Monter des mailles – Maschen aufnehmen  
Rabattre des mailles – abmaschen / Maschen abnehmen  
Bloquer un ouvrage – in Form bringen  
Couper les fils à ras – die Fäden kurz abschneiden  
Rang – (die) Reihe  
Manche - (der) Ärmel  
Dos /devant – Rücken / vorne (Vorderteil)  
Bas/ haut – unten / oben  
Mettre des mailles en attente sur un arrêt de mailles – Maschen auf einem Maschenhalter (eine Hilfsnadel) zwischenzeitlich stillegen  
Arrêt de mailles – (der) Maschenhalter  
Compteur de rang - Reihenzähler  
Marqueur de mailles - Maschenmarkierer  
Crochet – (die) Häkelnadel (faire du crochet - häkeln)

Faire un jeté – einen Umschlag bilden / eine Umschlagmasche machen  
Tricoter à l'endroit sur l'endroit/à l'envers sur l'envers. - rechts auf rechts / links auf links stricken  
Maille endroit torsé sur l'endroit/maille envers torsé sur l'envers – rechts verschränkte Masche / links verschränkte Masche  
Tricoter 2 mailles ensemble à l'endroit / à l'envers – 2 Maschen zusammen auf rechts / auf links stricken

Tricoter 3 mailles ensemble à l'endroit/à l'envers – 3 Maschen zusammen auf rechts / links stricken

Insérer une perle – eine Perle einfügen

2 mailles endroit croisées à droite. - 2 rechte Maschen rechts verkreuzt

Brin avant – vorderes Maschenglied

Brin arrière – hinteres Maschenglied

2 mailles endroit croisées à gauche : tricoter une maille endroit dans le brin arrière de la deuxième maille sans l'écouler, tricoter la première maille à l'endroit sans l'écouler, écouler les deux mailles. - 2 rechte Maschen nach links verkreuzt: Eine Masche rechts in das hintere Maschenglied der zweiten Masche stricken ohne sie abzunehmen, die erste Masche auf rechts stricken ohne sie abzunehmen, beide Maschen abnehmen.

T2D : torsade à droite sur 2 mailles endroit – Zopf nach rechts über 2 rechte Maschen

T2G : torsade à gauche sur 2 mailles endroit – Zopf nach links über zwei linke Maschen

T1+1D : torsade à droite sur une maille endroit et une maille envers – Zopf nach rechts über eine rechte und eine linke Masche

T1+1G : torsade à gauche sur une maille endroit et une maille envers – Zopf nach links über eine rechte und eine linke Masche

T3D : torsade à droite sur 3 mailles endroit : glisser une maille sur l'aiguille auxiliaire derrière l'ouvrage, tricoter deux mailles endroit, tricoter endroit la maille de l'aiguille auxiliaire. - Zopf nach rechts über drei rechte Maschen : Eine Masche hinter der Öffnung auf eine Hilfsnadel abheben, zwei rechte Maschen stricken, auf rechts die Masche auf der Hilfsnadel stricken

T3G : torsade à gauche sur 3 mailles endroit. - Zopf nach links über drei linke Maschen

1+1CD : Une maille endroit et une maille envers croisées vers la droite.  
Sur l'endroit : sans les écouler tricoter à l'endroit la deuxième maille , puis la première à l'envers, écouler les deux. - Eine rechte Masche und eine linke Masche nach rechts verkreuzt. An der Stelle : An der Stelle die zweite Masche auf rechts stricken ohne sie abzunehmen, danach die erste Masche auf links, dann beide abnehmen.

Sur l'envers : tricoter à l'endroit la deuxième maille sans l'écouler, une maille envers sur le brin arrière de la première maille sans l'écouler, écouler les deux mailles. - Auf der Rückseite : An der Stelle die zweite Masche auf rechts stricken ohne sie abzunehmen, eine Masche links in den hinteren Maschenbogen der ersten Masche stricken ohne sie abzunehmen, dann beide Maschen abnehmen

Nope – (die) Noppe

Feuille – (das) Blatt

Jacquard – (das) Jacquardmuster

Franges – (die) Fransen

Picots – (das) Picotmuster / Spitzenmuster

Torsade – (der) Zopf